



ADANA

Asociación por los derechos de animales abandonados

Association for the rights of abandoned animals

NEWSLETTER OCTOBER 2014 - BOLETÍN OCTUBRE 2014

UPCOMING EVENTS

31 October - Coffee Morning

in Plaza Manilva, Estepona from 11.00.
Tel: 952 800 975

10-11 November - Golf Tournament

The XCM Twitface open is a charity golf tournament for amateurs which will take place at Finca Cortesin in Casares over two days: November 10th and 11th.

Finca Cortesin is a fantastic venue. It has staged 3 World Matchplay Championships and offers the highest level of service. With all that Finca Cortesin and the Twitface Open gives you, including a guaranteed prize fund currently of €3,500, you really should not miss out.

There will be collections and an auction at the 2014 Twitface Open for two charities of which ADANA is one.

To book or for more information go to www.twitfaceopen.com.

23 November - ADANA Christmas Fair

Palacio de Congresos, Estepona 10.30 to 4

Over a 1,000 visitors last year! Promote your business, sell your wares by booking a stand. A fantastic day out with entertainment and lots of Christmassy stuff. Please book early for this popular event.

Enquiries to: email: events@adana.es, telephone 697-289-922.



PRÓXIMOS EVENTOS

31 octubre - Café Matutino

en la Plaza Manilva, Estepona desde 11:00.
Tel: 952 800 975

10-11 noviembre - Torneo de Golf

El Open XCM Twitface es un torneo de golf benéfico para amateurs que se celebrará en la Finca Cortesin de Casares a lo largo de dos días: el 10 y el 11 de noviembre.

La Finca Cortesin es un lugar fantástico. Ha acogido tres Campeonatos World Matchplay y ofrece el más alto nivel de servicios. Con todo lo que la Finca Cortesin y el Open Twitface tiene para ofrecerte, incluyendo un fondo asegurado de premios que actualmente asciende a 3.500€, realmente no deberías perdértelo.

En el Open Twitface 2014 habrá colectas así como una subasta en beneficio de dos organizaciones, una de las cuales es ADANA.

Para reservar o para obtener más información, consulta en www.twitfaceopen.com.

23 noviembre - ADANA Christmas Fair

Palacio de Congresos, Estepona 10:30 a 16:00

Más de 1,000 asistentes el año pasado! Publicite su negocio y venda sus productos en su propio stand. Un fantástico día entretenido y con un montón de cosas navideñas. Por favor haga su reserva con antelación para este día tan popular.

Consultas: events@adana.es.

IN THIS NEWSLETTER:

Upcoming Events
100 Club Draw
100 Club Update
Building Works at Shelter
Did You Know...?
Ask ADANA
Adoption Fees
Shelter Statistics
Spotlight on: Fostering
Happy Endings: Rosie & Rex
Pointer Clinic
Awaiting Adoption

EN ESTE BOLETÍN:

Próximos Eventos
Sorteo del Club 100
Club 100 Actualización
Obras en el Refugio
¿Sabías que...?
Pregúntale a ADANA
Cuota por Adopción
Estadísticas del Refugio
Asunto destacado: Acogida
Finales felices: Rosie y Rex
La Clínica Pointer
Aguardan Adopción

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Quillo

Male German Shepherd
Cross
Macho Pastor Aleman Cruce

Awaiting Adoption

Aguarda adopción



Rodrigo

Male Podenco
Macho Podenco

100 CLUB DRAW - SORTEO DEL CLUB 100

100 Club Draw

The winner of the 100 Club draw for August was Sandra Walker Kincaid with Ball no 89.

The winner of the 100 Club draw for September was Jayne Fisher with Ball no 5.

Sorteo del Club 100

La ganadora del sorteo de agosto del Club 100 ha sido Sandra Walker Kincaid con el número 89.

La ganadora del sorteo de septiembre del Club 100 ha sido Jayne Fisher con el número 5.



100 CLUB UPDATE - CLUB 100 ACTUALIZACIÓN

100 Club update

We still have numbers available for the 100 Club. For 5€ per month (payable quarterly/annually) your number will be entered into a monthly draw for a cash prize.

All future draws starting from September will be made at Calpe School.

Schemes like this bring much needed regular income into the Shelter, helping to feed and care for the many dogs we find ourselves looking after.

If you would like to join our Club then please complete the online application form on the website. Forms can also be obtained from the ADANA shop or the Shelter.

A full list of terms and conditions and previous winners can also be found on [our website](#).

Club 100 actualización

Todavía hay números disponibles para el Club 100. Por 5 € al mes (pagables trimestral o anualmente) tu número entrará en un sorteo mensual de un premio en metálico.

Todos los sorteos a partir de septiembre se realizarán en el Colegio Calpe.

Este tipo de proyectos proporciona al refugio parte de los ingresos regulares que tanto necesita, ayudando así a alimentar y cuidar a los muchos perros de los que nos encargamos.

Si quieres unirse al Club rellena la solicitud online que se encuentra en la página web. También puedes recoger el formulario de solicitud en la tienda de ADANA o en el Refugio.

Encontrarás una lista completa de términos y condiciones, así como la lista de los ganadores precios, en [nuestra pagina web](#).

UPDATE ON BUILDING WORKS AT THE SHELTER ACTUALIZACIÓN RELATIVA A LAS OBRAS DE CONSTRUCCIÓN EN EL REFUGIO

Update on building works at the shelter

We reported last November that the Estepona Town Hall had begun extensive works at the shelter. These works are essential in order to meet the standards required to obtain the Nucleo Zoologico, the vital operating licence the we must have in order to be fully compliant with the law.

Work has been slow but at last we can see the improvements to the outside pens. The pens to the right have been levelled and concreted with steps going up to the runs. A perimeter fence has been erected, concreted at the base to stop the dogs from escaping (let's see if it can keep Sherlock the escape artist in!).

There will also be an isolation pen, improved drainage and the temperamental water problem we get when it rains will be fixed.

A heartfelt thank you goes to everyone who turns up at the shelter to walk the dogs whilst this work is going on. Your help means that the dogs are not cooped up all day. The dogs love the walks and really enjoy socialising with everyone.



Actualización relativa a las obras de construcción en el refugio

El pasado noviembre comunicamos que el Ayuntamiento de Estepona había emprendido extensas obras en el refugio. Estas obras son esenciales para cumplir los estándares requeridos para obtener la calificación de Núcleo Zoológico, la licencia operativa que tenemos que tener para cumplir completamente la ley.

Los trabajos han avanzado lentamente pero por fin podemos ver las mejoras en los recintos externos. Los recintos de la derecha han sido nivelados y cementados, con escalones que llevan hasta las pistas. Se ha erigido una cerca perimetral, con la base cementada para evitar que los perros se escapen (¡ya veremos si consigue mantener dentro a Sherlock, el artista del escape!).

También habrá un recinto de aislamiento, drenaje mejorado y el problema de agua que tenemos cuando llueve también va a ser arreglado.

Damos las gracias de todo corazón a todos los que os acercáis al refugio para pasear a los perros mientras duran las obras. Vuestra ayuda permite que los perros no estén enjaulados todo el día. Los perros adoran los paseos, y les encanta poder socializar con todos.



DID YOU KNOW? - ¿SABÍAS QUE...?

Did you know?

* ADANA currently uses 120 bags of dog food per month at a cost of €1,100.

* Every dogs nose print is as unique as a persons fingerprint.

¿Sabías que...?

* ADANA usa actualmente 120 bolsas de comida para perro al mes, lo que supone un coste de 1.100€.

* La huella de la nariz de cada perro es tan única como la huella dactilar de una persona.

ASK ADANA - PREGÚNTALE A ADANA

Ask ADANA

Welcome to our new regular feature, Ask ADANA. We invite you to ask any questions you may have about ADANA, pet care, veterinary care, in fact anything animal related and we will endeavor to have an answer for you in our next newsletter.

Please send all questions via email to ask@adana.es.

Pregúntale a ADANA

Bienvenidos a nuestra nueva publicación regular: Pregúntale a ADANA. Te invitamos a plantearnos cualquier pregunta que tengas acerca de ADANA, cuidado de mascotas, cuidados veterinarios, o, en general, cualquier pregunta relacionada con los animales. Haremos lo posible para contestarte en nuestra próxima newsletter.

Envía tus preguntas por correo electrónico a ask@adana.es.

ADOPTION FEES INCREASE - AUMENTO DE LA CUOTA POR ADOPCIÓN

Adoption fees increase as of 1 October

We at ADANA do everything possible to ensure the very best of care for all our dogs. This is achieved despite often working within tight financial constraints.

For us to continue to offer this level of care and to bring us in line with other local shelters, our adoption fee for ALL dogs will increase to €150, with effect from 1st October 2014.

The adoption fee covers the following:

- * EU Passport
- * Vaccinations including the two mandatory (in Andalusia) Rabies injections
- * Microchip
- * Worming
- * Castration/Sterilization (puppies should be returned to ADANA at the appropriate age, for neutering)
- * Food and veterinary care prior to adoption

Aumento de la cuota por adopción a partir del 1 October

En ADANA hacemos todo lo que está en nuestra mano para asegurar los mejores cuidados para todos nuestros perros. Lo logramos a pesar de trabajar con problemas económicos bastate a menudo.

Para poder seguir ofreciendo este nivel de cuidados y equipararnos a otros refugios de la zona, nuestra cuota por adopción para TODOS los perros aumentará a 150 €. Este aumento entrará en vigor el 1 de octubre de 2014.

La cuota por adopción cubre lo siguiente

- * Pasaporte UE
- * Vacunas, incluidas las dos vacunas contra la rabia obligatorias (en Andalucía)
- * Microchip
- * Desparasitado
- * Castración/Esterilización (los cachorros volverán a ADANA cuando tengan la edad apropiada para someterse al proceso)
- * Alimentación y cuidados veterinarios previos a la adopción

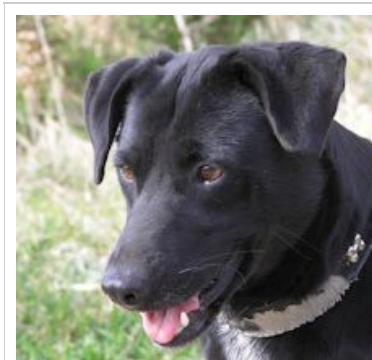
SHELTER STATISTICS - ESTADÍSTICAS DEL REFUGIO

Shelter Statistics

August: Admissions - 25, Adoptions - 25

Adoptions: Arena, Arwen, Benji, Beth, Boddington, Buddy, Cleo, Cola, Cruz, Dean, Gracie, Heinz, Jessie, Kirk, Liddie, Luca, Lulu, Major, Poppy, Rika, Rio, Sandy, Soraya, Zoe

And this month's longest serving resident to find a home: Stevie who has been in the shelter since sept 2008!



Stevie

Estadísticas del Refugio

Agosto: Admisiones - 25, Adopciones - 25

Adopciones: Arena, Arwen, Benji, Beth, Boddington, Buddy, Cleo, Cola, Cruz, Dean, Gracie, Heinz, Jessie, Kirk, Liddie, Luca, Lulu, Major, Poppy, Rika, Rio, Sandy, Soraya, Zoe

Este mes, el residente más veterano en encontrar un hogar ha sido Stevie, ique llevaba en el refugio desde septiembre de 2008!

SPOTLIGHT ON: FOSTERING - ASUNTO DESTACADO: ACOGIDA

Spotlight On: Fostering

Have you ever thought about fostering a dog? Foster care is vital to the work we do at the shelter. At ADANA we generally only put dogs into foster homes for the following reasons:

- 1) post operative care
- 2) dogs who need regular medication
- 3) adopted dogs who are waiting to travel abroad

This list isn't exhaustive, there may be any number of other scenarios.

Finding foster homes is not an easy task. Of course many dog lovers already have pets of their own. Maybe people have jobs which makes it difficult to look after a dog. Perhaps others worry about becoming too attached! Maybe there just isn't enough awareness about our need for such help...

[Read the full article on our website.](#)

Asunto destacado: Acogida

¿Alguna vez te has planteado tomar a un perro en acogida? La acogida es vital para el trabajo que hacemos en el refugio. Por lo general, en ADANA sólo ponemos a los perros en hogares de acogida por las siguientes razones:

- 1) cuidados post-operatorios
- 2) perros que precisan de medicación regular
- 3) perros adoptados que aguardan para viajar al extranjero

Esta lista no es exhaustiva, puede haber otras razones.

Encontrar hogares de acogida no es tarea fácil. Por supuesto, muchos amantes de los perros ya tienen sus propias mascotas. A menudo la gente tiene trabajos u ocupaciones que les dificultan hacerse cargo de un perro. ¡Quizás algunos se preocupan incluso por si se encariñan demasiado! O quizás simplemente no existe suficiente concienciación acerca de lo necesario que es este tipo de ayuda...

[Leer noticia completa en nuestro sitio web.](#)

HAPPY ENDINGS: ROSIE AND REX - FINALES FELICES: ROSIE Y REX

Happy Endings: Rosie and Rex

Diana Black says:

"We relocated to Spain 3 years ago from Florida and as our situation felt more settled we adopted our first ADANA dog, Rosie, in December 2011 when she was 12 weeks old. One attempt at re-homing her had already failed and she was a bit of a handful in the early days but she quickly became part of the family, hugely entertaining and loved by all. She can be bossy, is very determined and strong willed but she is also very loving, funny and her protective instincts are second to none...

[Read the full article on our website.](#)



Finales felices: Rosie y Rex

Diana Black nos cuenta:

"Nos mudamos a España desde Florida hace tres años y cuando nos sentimos más instalados adoptamos a Rosie, nuestro primer perro de ADANA, en diciembre de 2011 cuando tenía 12 semanas. Un intento previo de darle un hogar no había resultado y durante los primeros días era un manojito de nervios, pero rápidamente se convirtió en un miembro más de la familia, muy divertida y querida por todos. Puede ser un poco mandona, es muy decidida y tiene mucha fuerza de voluntad, pero también es cariñosa y divertida, y su instinto de protección es insuperable...

[Leer noticia completa en nuestro sitio web.](#)

THE POINTER CLINIC - LA CLÍNICA POINTER

The Pointer Clinic

ADANA prides itself on giving every dog in our care, any medical treatment that it may need. Our on site vet, Friederike Dohrmann is fabulous and works tremendously hard, however she does not have a fully equipped veterinary surgery at her disposal, x rays and certain operations need to be done elsewhere.

So with two recent arrivals both needing x rays on problem limbs, one of our volunteers was tasked with a trip to the Pointer Clinic in Estepona. Megan and Caesar both had old injuries upon admission into the shelter. After initial treatment and checks by our vet it was decided that x rays would be required to identify the exact nature of the problems and therefore find more effective treatment...

[Read the full article on our website.](#)



La Clínica Pointer

ADANA se enorgullece de dar a todos los perros que están a nuestro cuidado los tratamientos veterinarios que precise. Nuestra veterinaria, Friederike Dohrmann, es fabulosa y trabaja muy duro, pero no dispone de un quirófano veterinario completamente equipado ni de rayos X, por lo que algunas operaciones se realizan en otro lugar.

Cuando recibimos dos perros que precisaban rayos X por problemas en sus extremidades, encargamos a una de nuestras voluntarias que se acercase a la Clínica Pointer en Estepona. Megan y Caesar tenían heridas antiguas cuando los admitimos en el refugio. Tras un tratamiento inicial y ser examinados por nuestra veterinaria, se decidió que hacían falta rayos X para identificar la naturaleza exacta de los problemas y poder encontrar un tratamiento más efectivo...

[Leer noticia completa en nuestro sitio web.](#)

AWAITING ADOPTION - AGUARDAN ADOPCIÓN



NOA - D3244
Female Podenco
Hembra Podenca



ROMEO - D3240
Male Terrier Cross
Macho Terrier Cruce



DAFFY - D3193
Male Bodeguero Cross
Macho Bodeguero Cruce